

AVIS DE CONFIDENTIALITÉ COMPLET MPS MUSIK SPRACHEN

MPS Musik Sprachen, sous la propriété de José Manuel Padilla Sánchez (ci-après le « Responsable des données»), adressée Calle Aldama numéro 68, Intérieur 4, Colonia Atemajac del Valle, Zapopan, Jalisco, Mexique, C.P. 45190, signe cet avis conformément aux dispositions de la **Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares** [Loi Fédérale sur la Protection des Données Personnelles en Possession de Particuliers] (publiée au Diario Oficial de la Federación [Journal officiel de la Fédération] le 20 mars 2025 et dont la dernière modification entrée en vigueur le 14 novembre 2025), ainsi que les dispositions applicables émises par le **Secretaría Anticorrupción y Buen Gobierno** [Secrétariat à la lutte contre la corruption et à la bonne gouvernance].

I. DÉCLARATIONS

- A.** Le Responsable des données déclare être une personne physique exerçant une activité professionnelle dédiée à la fourniture de services certifiés, techniques et de traduction généraux, garantissant la confidentialité absolue des informations traitées.
- B.** Le Responsable des données déclare avoir mis en place les mesures administratives, techniques et physiques nécessaires pour protéger les données personnelles contre les dommages, pertes, modifications, destructions ou utilisations non autorisées, conformément aux normes requises par la législation en vigueur.

II. DONNÉES PERSONNELLES COLLECTÉES

Le Responsable des données collecte les informations selon un critère de proportionnalité, distinguant entre les données nécessaires à la gestion administrative de celles pouvant être traitées selon la complexité de la mission professionnelle :

A. Données de collecte ordinaires (gestion et contact) : Ce sont les données minimales demandées à tous les clients afin de formaliser la relation juridique :

- Pièce d'identité : Nom complet et copie de la pièce d'identité officielle.
- Contact : Téléphone, e-mail et adresse.
- Fiscalité : RFC, régime fiscal et domicile fiscal (essentiel à l'émission des factures).
- Actifs : Données de comptes bancaires ou de méthodes de paiement pour la gestion des recouvrements.

B. Données collectées par la nature du service (Rapports d'experts et traductions spécifiques) : En raison du rôle du Responsable des données en tant qu'Expert et Traducteur, les informations contenues dans les documents soumis à traduction ou étude peuvent être reçues. Ces données ne sont pas directement demandées par le Responsable des données, mais sont fournies volontairement par le titulaire lors de la remise de leurs documents. Celles-ci peuvent inclure :

- Données sur l'emploi et le milieu académique : carrière professionnelle, diplômes, carte d'habilitation au travail, certificats ou postes.
- Données juridiques et administratives : informations contenues dans les jugements, actes notariés, dossiers judiciaires, casiers judiciaires ou documents d'identité.
- Données de nature sensible : Informations pouvant être incluses dans les documents fournis, telles que l'état de santé (présent, passé ou futur), les diagnostics médicaux, les informations génétiques, ainsi que les croyances religieuses, philosophiques, morales ou l'affiliation politique et syndicale.

CONSENTEMENT POUR DONNÉES SENSIBLES : Dans le cas où les documents fournis pour traduction ou avis d'expert contiennent des données personnelles sensibles (celles qui concernent la sphère la plus intime de leur propriétaire, telles que l'état de santé, les informations génétiques, les croyances, l'orientation sexuelle ou les données issues de procédures judiciaires), le traitement de ceux-ci ne se fera que si le titulaire les fournit volontairement.

Conformément à l'article 9 de la loi, le titulaire doit donner son consentement écrit expresse au traitement de ces données. Cette exigence sera satisfaite en signant cet Avis de confidentialité ou le contrat de service correspondant. Le Responsable des données s'engage à les traiter sous des mesures de sécurité strictes et de haut niveau et à une confidentialité absolue, garantissant qu'ils ne seront utilisés à d'autres fins que celles du rapport d'expert ou de la traduction demandés.

NOTE SUR LA LIMITATION DES SERVICES : Le titulaire reconnaît que, lorsque les documents livrés pour des traductions expertes, techniques ou générales contiennent des données personnelles ou sensibles, le traitement de ces données est essentiel pour l'exécution du service. Par conséquent, le refus d'accorder un consentement expresse et écrit pour les données contenues dans ces documents, ou pour celles relatives à des mineurs qui y figurent, rendra impossible la fourniture du service, car le Responsable des données ne pourra pas attester ou certifier l'exactitude de la traduction des informations qu'il n'est pas autorisé à traiter.

DONNÉES NON COLLECTÉES DIRECTEMENT : Le Responsable des données déclare qu'il ne collecte pas directement de données biométriques via des systèmes d'identification de masse. Le traitement de toute donnée personnelle ou sensible se limitera exclusivement aux informations que le client décidera d'inclure dans les documents soumis à la signification, conformément au principe de proportionnalité.

III. FINALITÉS DU TRAITEMENT

Les données personnelles collectées seront utilisées pour les objectifs suivants, répartis selon leur besoin de relation juridique avec le Responsable des données :

A. Objectifs principaux (nécessaires pour le service) :

1. Identification et contact : Vérifiez l'identité du client et maintenez une communication efficace.
2. Fourniture de services professionnels : réalisation de traductions certifiées, de techniques spécialisées et de traductions en général sous des normes de confidentialité absolue.
3. Gestion administrative : Préparation de devis, contrats, traitement des paiements et émission de factures fiscales.
4. Prestation des services : Livraison physique ou numérique des documents traduits à l'adresse ou au moyen convenu.
5. Service client : Faites un suivi des doutes, des clarifications et du support technique par des moyens numériques.
6. Conformité légale : Se conformer aux obligations imposées par les autorités municipales, étatiques et fédérales, ainsi qu'à la législation et à la réglementation en vigueur, y compris en matière de protection des données.

B. Objectifs secondaires (non nécessaires pour le service principal) :

1. Amélioration du service : Évaluation de la qualité du processus de traduction et de l'attention reçue.
2. Publicité et prospection: Envoi d'informations sur de nouveaux services, promotions ou newsletters de **MPS Musik Sprachen**.
3. Formation technologique : Analyse du comportement de navigation et de l'utilisation d'outils numériques pour améliorer l'expérience utilisateur.
4. Optimisation de l'intelligence artificielle : utilisation des enregistrements d'interaction pour la formation et l'amélioration continue de nos modèles d'assistance (chatbots), garantissant un service plus efficace.

Mécanisme pour exprimer un refus envers des objectifs secondaires : Si vous ne souhaitez pas que vos données personnelles soient traitées pour ces fins secondaires, vous pouvez exprimer votre refus en envoyant un e-mail à mpsmanuelpadilla@gmail.com. Le refus d'utiliser vos données personnelles à ces fins ne constitue pas forcément une raison pour que nous refusions les services que vous demandez.

Les données personnelles ne seront conservées que pour le temps nécessaire à la réalisation de l'objectif du service. Une fois cela accompli, la période de blocage sera effectuée, où les données seront conservées exclusivement pour faire face à d'éventuelles responsabilités juridiques découlant du traitement ou du service d'experts, pendant les délais de prescription légales, en vue de leur suppression définitive ultérieure.

IV. TRANSFERT DE DONNÉES PERSONNELLES

Le Responsable des données peut transférer vos données personnelles à des tiers, nationaux ou étrangers, dans les cas suivants :

1. Autorités compétentes : En conformité avec des obligations légales ou fiscales ou des exigences judiciaires dûment fondées et motivées.
2. Institutions bancaires : Pour le traitement des paiements, des transferts et la gestion des recouvrements de services.
3. Prestataires de services logistiques : Pour la livraison physique et la livraison des documents de traduction à domicile.
4. Collaborateurs et traducteurs experts : Uniquement lorsque la nature technique ou le volume du service l'exige, toujours sous contrats de confidentialité et de protection des données garantissant les mêmes niveaux de sécurité décrits ici.

Selon la loi, ces transferts ne nécessitent pas votre consentement. En dehors de ces cas, le Responsable des données ne vendra pas, ne cédera ni ne transférera vos données personnelles à des tiers sans votre autorisation écrite préalable.

V. DROITS ARCO (Accès, rectification, annulation et opposition)

Vous avez le droit de savoir quelles données personnelles nous détenons à votre sujet, à quoi nous les utilisons et les conditions d'utilisation que nous leur fournissons (Accès). De même, vous avez le droit de demander la correction de vos informations personnelles si elles sont obsolètes, inexactes ou incomplètes (rectification) ; que nous le supprimions de nos archives ou bases de données lorsque nous pensons qu'il n'est pas utilisé correctement (Annulation) ; ainsi que de s'opposer à l'utilisation de vos données personnelles à des fins spécifiques (Opposition).

Pour exercer l'un des droits ARCO, vous devez soumettre la demande correspondante par email : mpsmanuelpadilla@gmail.com.

La demande doit contenir :

- Nom complet du détenteur.
- Document prouvant votre identité (INE, passeport ou pièce d'identité officielle scannée).
- Description claire et précise des données personnelles à l'égard desquelles vous souhaitez exercer l'un des droits susmentionnés.
- Tout autre élément ou document facilitant la localisation des données personnelles.

Le Responsable des données communiquera la réponse dans un délai maximal de 20 jours ouvrables (comptabilisés à partir de la réception de la demande), prolongeable pour une durée égale si les circonstances le justifient.

VI. RÉVOCATION DU CONSENTEMENT

Vous pouvez révoquer le consentement que vous nous avez donné pour le traitement de vos données personnelles. Cependant, il est important de garder à l'esprit que dans tous les cas, nous ne pourrions pas répondre à votre demande ou mettre fin à

l'utilisation immédiatement, car il est possible que, en raison d'une obligation légale, nous puissions nous demander de continuer à traiter vos données personnelles.

Pour révoquer votre consentement, vous devez envoyer votre demande par e-mail : mpsmanuelpadilla@gmail.com. La procédure et les exigences seront les mêmes que celles établies pour l'exercice des droits ARCO.

VII. LIMITATION D'UTILISATION OU DE DIVULGATION D'INFORMATIONS

Pour que vous puissiez limiter l'utilisation et la divulgation de vos informations personnelles, le Responsable des données vous propose les moyens suivants :

- Votre inscription sur la liste interne d'exclusion de **MPS Musik Sprachen**, afin que vos données personnelles ne soient pas traitées à des fins marketing ou publicitaires par nous. Pour cela, vous devrez envoyer un e-mail à l'adresse mentionnée ci-dessus.

VIII. UTILISATION DES TECHNOLOGIES DE SUIVI (Cookies)

Nous vous informons que sur nos plateformes numériques, nous utilisons des cookies et d'autres technologies permettant de surveiller votre comportement en tant qu'utilisateur d'internet afin de vous offrir un meilleur service et une meilleure expérience de navigation. Les données que nous obtenons incluent : adresse IP, type de navigateur et système d'exploitation. Ces technologies peuvent être désactivées directement dans les paramètres de votre navigateur.

IX. UTILISATION DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (Chatbot)

Pour vous offrir des soins efficaces 24h/24 et 7j/7, **MPS Musik Sprachen** pourrait bénéficier d'outils d'assistance alimentés par l'intelligence artificielle (IA). En interagissant avec ces systèmes, vous convenez que :

- Vos conversations et interactions sont enregistrées et analysées exclusivement pour le contrôle qualité et pour la formation et l'amélioration continue de nos modèles d'IA.
- Recommandation de sécurité : Il est conseillé de ne pas partager de données personnelles sensibles (comme les mots de passe ou les numéros complets de carte bancaire) via un chat IA. Responsable des données ne demandera jamais de telles informations par ce moyen.

X. MODIFICATIONS DE L'AVIS DE CONFIDENTIALITÉ

Cet avis de confidentialité peut être modifié, modifié ou mis à jour en raison de nouvelles exigences légales, de nos propres besoins concernant les services que nous proposons ou de modifications de notre modèle économique.

Ces modifications seront disponibles pour consultation sur notre site web ou par des moyens numériques réguliers. Il est conseillé au propriétaire de consulter régulièrement cet avis pour s'informer des changements apportés.

XI. AUTORITÉ COMPÉTENTE

Si vous estimez que votre droit à la protection des données personnelles a été violé par une conduite ou une omission de notre part, vous pouvez déposer la plainte ou la plainte correspondante auprès du **Secretaría Anticorrupción y Buen Gobierno** [Secrétariat de la lutte contre la corruption et du bon gouvernement], conformément aux dispositions de la **Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares** [Loi fédérale sur la protection des données personnelles en possession de parties privées] en vigueur.

XII. CONTACT

Si vous avez des questions concernant cet avis ou la gestion de votre vie privée et de votre confidentialité, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante : mpsmanuelpadilla@gmail.com.

Dernière mise à jour : avril 2026.